

# コンベンション K O B E



発行 (財)神戸国際交流協会 〒650 神戸市中央区港島中町6丁目9-1 (神戸国際会議場内) ☎(078)302-5200

## 最近のコンベンションから

情報化、国際化、サービス経済化等々の進展を背景に「自立的発展」を期すことが地方都市に強く要請されており、そのための都市開発整備方策が模索されている。

そうした中で多くの地方都市が神戸市流の言い方をすれば「経済開発効果と社会開発効果の両面をもつ複合的な都市経営戦略」としての「コンベンション都市構想」を極めて有効な方策として注目を始めています。

昨年度私どもが国土庁の委託によって実施した「地方都市におけるイベント効果に関する調査」によれば「コンベンション都市構想」という言葉を知っている自治体は



等、地域経済の活性化と結びつけている自治体が上記百十一都市の四九%と半数近くを占め、逆に、「地域イメージ、知名度向上策として」、「地域住民の連帯意識高揚策として」等をわらわらしている

市がコンベンション都市構想を展開していくものと予想され、ある意味では「フィーバー」しそうな感がある。しかし現段階でそれはまだ本番を迎えていない、というのが私の率直な感想である。というの

株式会社UG都市設計 代表取締役社長 梅沢 忠雄

## 地域のコンベンション都市 構想推進と神戸市への期待

回答二百十四都市のうち百十一都市(五二%)と半数を超え、そのうち九十七都市がコンベンション都市構想に対し積極的な姿勢を示している。またその基本的なねらいは、「地域全体の産業振興策として」、「観光関連産業の振興策として」

都市はそれほど多くない。いずれにしても、各自自治体さらに地元経済界等は今後の都市開発整備方策の切り札として「コンベンション都市構想」に大きな期待を寄せているようである。

こうした動向から今後相当の都

は、「コンベンション都市構想」イコール国際会議都市といった短絡的な捉え方ではなく、それが「新しい都市経営戦略である」という本質的な意味を地方都市がどの程度理解しているかという点で大きな疑問を感じるからである。したがって私は、その本質的な意味を地方都市が十分に理解した段階で全国に本格的なコンベンション都市フィーバーが訪れるとみている。

神戸市は我が国において初めて本格的なコンベンション都市構想を展開した先駆的存在であり、今後多くの地方都市が範としていくことになる。その時、コンベンション都市構想の本質的な意味を全国に定着させ、また多くの都市のリーダーとなっていくことを神戸市に期待したいし、それを通してコンベンション都市・神戸がさらなる発展、成熟を遂げることを祈ってやまない。

## MADE IN EUROPE FAIR

# 西欧14カ国の産業 機械の展示・商談

1986年3月26日～30日 神戸国際展示場で



本年3月、名古屋で開かれた「MADE IN U.S.A」FAIR会場。神戸からも多数の貿易関係者が輸入商談を行った。

神戸国際展示場において西ヨーロッパ十四カ国の各種産業機械の 展示・実演・商談会が日本貿易振興会(ジエトロ)と神戸インポ

来春三月二十六日(水)から三十日(日)の五日間、神戸ポートアイランドにおいて二つの大規模な国際的イベント「メイド・イン・ヨーロッパフェア」と「神戸インポートフェア」が同時に開催される。

# 来春 神戸で2大輸入フェア

メイド・イン・ヨーロッパフェア  
神戸インポートフェア

この「メイド・イン・ヨーロッパフェア」は、単なる商取引の「場」にとどまらない。出品企業本と日本とのビジネスについて熱

## ビジネス・セミナー、シンポジウムも開催

トフェア協議会の主催により開かれる。神戸で開かれる西ヨーロッパの機械専門見本市としては初めての試み。

まだまだ日本に紹介されていない機械・機器を一堂に集め、大いに輸入商談をすすめて輸入の促進、日欧貿易摩擦の解消の一助にしよう。というのが主催機関のねらい。

通商産業省、外務省の後援を受けた本格的な見本市だ。

実施機関のジエトロが在欧の二十事務所を総動員して出品企業を募ったところ、約百三十社が応じてきた。そのほとんどがこれから本腰を入れて日本市場に売り込みを図ろうとする企業。各企業とも

商談のために選り抜きの技術者やセールスマンを神戸に送り込んで実演と商取引に熱を入れる。主催機関も、兵庫県・神戸市・神戸商工会議所・神戸貿易協会が中心となって県下の機械専門商社に、ジエトロは東京・大阪・神戸をはじめ国内三十事務所を通じて全国約十万人の企業に案内して商談を呼びかける準備に入っている。

英・独・仏各国語の通訳も商談に一役を買う。

西ヨーロッパからの消費財の輸入は多岐にわたっているものの、機械類の輸入となると対米機械輸入の半分ほどではない。西ヨーロッパの機械メーカーの生産規模は決して大きくはないが、少量生産タイプの、特徴のあるものが多い。こうした機械類の中には日本では知られていないものもある。あ、この国にこんな機械が...という場面にもぶつかるにちがいない。

知してもらおう絶好の機会でもある。

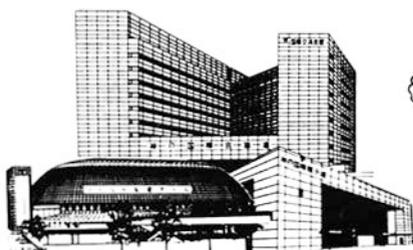
このため、ジエトロは十一月下旬、その第一弾として出品企業の関係者を対象に「機械を中心とする資本財の対日輸出」をテーマとしたセミナーをハリ、ブラッセル、アムステルダム、ストックホルム、ウィーン、チューリッヒ、ミラノ、ハンブルク、デュッセルドルフ、シュツットガルトの十カ所で開催して好評を博した。第二弾としてフェアの会期中、国際交流会館において、日本市場の概況、商慣習、流通機構、ハイテク産業など数テーマのビジネス・コンサルティング・セミナーを開催する。

また、地元神戸でも、日本とヨーロッパの相互理解を深めるべく、神戸市、神戸国際交流協会の主催により日欧経済人によるシンポジウムを神戸国際会議場で開くべく企画している。

「メイド・イン・ヨーロッパフェア」の問い合わせ先はジエトロ神戸貿易情報センター ☎七八二二二一三〇八一

「神戸インポートフェア」の紹介は2面に掲載

## 神戸国際会議場・国際展示場・ワールド記念ホールのお申込みは



財団法人 神戸国際交流協会  
K O B E I N T E R N A T I O N A L A S S O C I A T I O N

〒650 神戸市中央区港島中町6丁目9番1

☎(078)302-5200(会議場・展示場)  
☎(078)302-8781(ワールド記念ホール)



### 神戸観光とコンベンション

## 昔しのばす資料館

### 灘 酒造りの町・散策コース

エキゾチック神戸の中に日本を見ることが出来るのは、灘の生一本で知られる酒造りの町・灘。昔ながらの酒造りの歌が聞こえてきそうな路地、まっ白のしっくい壁、高く黒い板壁、典型的な酒蔵が並ぶ神戸の灘三郷散策コースをおすすめします。

いちばん東は魚崎郷 阪神魚崎駅から住吉川沿いに南へ清流の道

と名づけられた河川敷の道を十分ほど歩くと、菊正宗酒造記念館（一月・三月のみ10時・15時・無休・無料）があります。万治二年（一六五九年）から昭和三十三年まで使用の酒蔵を記念館にしたもので、酒造りの道具類が三百点、昔の姿のままに並んでいます。

隣接する現在のオートメーション酒造工場が対照的です。開館は一月・三月ですが、団体予約の場合期間外でも見学できます。隣の参考室（10時・15時・年末年始休・無料）の二階では酒造りの映画が見られます。

そこから少し西にある（阪神住吉駅より南へ徒歩五分）白鶴酒造資料館（9時・16時・土日祝休・無料）は、酒造りの工程順に蔵人が作業する姿を人形を使ってわかりやすく展示しています。

御影郷へは阪神御影駅下車にぎやかな駅前を南に入ると、町は急に静まり返り、どこからともなく芳醇な酒の香りがたぎっています。阪神国道を渡るような酒造会社の酒蔵が建ち並び本格的な酒造りとなつていきます。中でも福寿や富久娘等は、近代的な酒造りの様子を見学することもできます。

さらに西郷へ足を運ぶなら、阪神大石駅を都賀川沿いに南へ歩くと十分のところに沢の鶴資料館（10時・16時・水曜休・無料）があります。この資料館では、江戸時代からはじまった昔の酒造りの方法を当時の道具で再現しており動物にちなんでユウモラスな名の道具類も見えます。

※神戸の観光についてのお問い合わせは、(神戸)国際観光協会 ☎078-311-1133(直通) ☎078-311-1133(三直) ☎078-311-1133(直通) (会談・見本市・展示会のコンサルティング)までお電話下さい。

### 市内施設ガイド (24)

#### 最新設備の多目的ホール

大月真珠パルレホール ☎(078)303-2121(代表)

〒650 神戸市中央区港島中町6丁目4-1 株式会社 大月真珠

最高300名収容のホールは、大月真珠本社ビル1階に位置する多目的ホール。可動床、スライディングウォールなどの設備を自由に駆使して、多様な利用を試みることができます。会議、コンサート、ファッションショー、展示会などに、一般の方にも気軽にご利用いただける大月真珠パルレホール。いままでになかった感動的なシーンを生んでくれるでしょう。

- 面積……263m
- 天井高……5.3m
- 床……タイルカーペット、アップダウンフロア
- 天井……スチールパネル(ユニット天井)
- 壁……スチールパネル
- 最大収容人員……300人

### 喫茶・軽食からデイナーまで

●交流会館内にての出張パーティー・お弁当・お飲みものなど、ご予算に応じて承っております。

国際交流会館1階 RESTAURANT Fontana フォンタナ

神戸ポートピアホテル 直営 ☎(078)302-1050 営業時間10:30～7:00am

来る十二月七日(日)・八日(月)の二日間、第十回パッチテスト研究会総会および記念学術大会が、神戸国際会議場の国際会議室で開催される。

本学術大会はアレルギー性のカブレの原因を追求することを目的とし、同好の研究者が十分に討論し、日常生活および職業によって生ずるカブレを少なくし、また早期発見により皮膚障害をできるだけ最小に止めようという趣意にある。

化粧品による皮膚症が社会問題化した第二回学術大会(鳥羽)では、夕方六時から開催であったにもかかわらず、多数のジャーナリストや弁護士の方々が参加され会場があふれるほどの盛況であった。

第三回からは毎年十二月第一日曜日開催となり、十分な討論を行うように企画されていたが、今年も第十回に当たるので、国際的に盛大に開くことになり、二日間の日程にした。

本学術大会の内容はワークショップ二、特別講演三、一般演題二十三題で、ワークショップはわが国のパッチテスト標準アレルギー



### “皮膚障害”予防へ活発な討議

十二月七日～八日

本学術大会はアレルギー性のカブレの原因を追求することを目的とし、同好の研究者が十分に討論し、日常生活および職業によって生ずるカブレを少なくし、また早期発見により皮膚障害をできるだけ最小に止めようという趣意にある。

化粧品による皮膚症が社会問題化した第二回学術大会(鳥羽)では、夕方六時から開催であったにもかかわらず、多数のジャーナリストや弁護士の方々が参加され会場があふれるほどの盛況であった。

第三回からは毎年十二月第一日曜日開催となり、十分な討論を行うように企画されていたが、今年も第十回に当たるので、国際的に盛大に開くことになり、二日間の日程にした。

本学術大会の内容はワークショップ二、特別講演三、一般演題二十三題で、ワークショップはわが国のパッチテスト標準アレルギー



今年には、私の21世紀へのメッセージがテーマで、全国各地から留学生、主婦、会社員等六十名の応募があり、審査を通過した日本人を含む十か国十四名がこの日のコンテストに出場した。会場には四百名余りの聴衆が詰めかけ、コンテストの流ちょうな日本語と英語のスピーチに耳を傾けていた。コンテストのあとアワード授賞式が行われ、受賞者を表彰した。

受賞者(ミラーさん)

- ▽金賞 小玉進さん(16歳) 高校生、神戸市
- ▽銀賞 デビッド・チルウィグさん(25歳) イギリス、英語教師、神戸市在住
- ▽銅賞 サマナ・クリサナナさん(27歳) タイ、神戸大研究生、神戸市在住
- ▽敢闘賞 新居水淑さん(30歳) 韓国、主婦
- ▽友愛賞 森本龍介さん(51歳) 会社員、西宮市
- ▽聴衆賞 ユータ・カスパーさん(17歳) オーストラリア、高校生、神戸市在住

### 神戸国際交流会館 ポートアイランドビル

#### 貸事務所 テナント募集

〈入居条件〉面積/大・小各種あります。

月額賃料/ 神戸国際交流会館 2,800円/㎡ ポートアイランドビル 2,500円/㎡ 保証金/月額賃料の50カ月分

■お問い合わせは TEL(078)302-2381 財団法人神戸市開発管理事業団計画課 〒650 神戸市中央区港島中町4丁目1番1 (ポートアイランドビル10階)

### EXOTIC TOWN

RESTAURANT エキゾチックタウン

いま、時代はフターテイヌス時代。おいしい遊びが始まります。1100席の遊大レストラン。感動がいっぱい興奮たっぷりのエキゾチックタウンです。

神戸ポートアイランド南公園駅前(ポートライナー南公園駅下車すぐ)

### 15TH KOBE IMPORT FAIR

## 期待される 相乗効果

来春ひらく2大輸入フェア

### MADE IN EUROPE FAIR

1986年3月26日～30日 ワールド記念ホールで



MADE IN U.S.A. FAIR開会式風景

### フェアのあらまし

- ◆主催 日本貿易振興会(JETRO)
- ◆実施機関 神戸インポートフェア協議会
- ◆会期 1986年3月26日(水)～30日(日)
- ◆会場 神戸国際展示場(面積6,000㎡)
- ◆出品者 西ヨーロッパ各国の製造業者、貿易業者、業界団体、政府機関など
- ◆参加国 アイルランド、イタリア、英国、オランダ、オーストリア、スイス、スウェーデン、デンマーク、西独、ノルウェー、フランス、ベルギー、ポルトガル、スペインの14カ国
- ◆出品物 電気・電子機器、建設機械、検査機器、計測機器、繊維機械、医療機器、農業機械、工作機械、食品加工機械、試験機器、土木機械、化学関連機器、印刷機械など

### 12月19日に楽しい集い

#### 神大外国人留学生懇親パーティー

年末恒例の学長招待による神戸大学外国人留学生懇親パーティーが十二月十九日(木)午後六時から神戸国際会議場レセプションホールで開催される。

このパーティーは留学生はもとより、学内・学外の関係者が一堂に会して親しく懇話し、相互の親睦と交流を深めることを目的として毎年開かれていた。出席者は、外国人留学生、来賓、日本語教育担当教官、留学生指導教官、チユウリ等総勢二百八十人余となる予定。

パーティーは新野学長のあいさつ、来賓紹介、留学生代表あいさつ、コンベンション都市、神戸を代表する見本市として定着している。記念すべき第十五回目にあたる。

今回は、海外発展として十六カ国と過去最大の出展国が見込まれ、国内も七十社の出展が確定しており、主として輸入消費財の商談と即売が行われる。

フェアも、神戸インポートフェアも、会期の最初の三日間をバイヤーズデーとし、取引関係者によるのみ公開して具体的な商談の機会を提供する。

このように来年三月末、ポートアイランドの木々の緑が色づきはじめるころ、国際都市神戸で二つの大きなイベントが開催される。両フェアを同時開催される。両フェアを同時開催する。両フェアを同時開催する。

▲第十五回神戸インポートフェアの問い合わせ先 神戸市経済局貿易観光課 ☎078-311-3111(内線三八三三)

### 最新刊 コンベンション都市戦略

(株)UG都市設計 梅澤志雄編著

21世紀地域国際ビジネスの展開

■A5判 ■296頁 ■定価2800円(送料実費)

発行所 (株)日本地域社会研究所 〒102 東京都千代田区富士見1-5-11 Tel.03-264-1761(代表)

### UG都市設計

事業内容

- コンベンション都市、コンベンション施設の計画、調査
- 都市、地域の総合計画、長期ビジョンの策定
- 開発プロジェクトの企画、事業推進
- その他

〒107 東京都港区赤坂7-6-47 赤坂ニュープラザ Tel.03-585-0520(代表)

# 12月の主な催し物ごあんない

## 神戸国際会議場

日	曜	会場・催物名	会場名	時間	主催者	備考
1	日	留学生による神戸国際友好フォーラム'85	国際会議室 レセプションホール	14:00~17:00	神戸国際交流協会	関係者
3	火	神大附属住吉中学校音楽鑑賞会	メインホール	13:00~16:00	神大附属住吉中学校	関係者
4	水	エンガード シンポジウム(仮称)	国際会議室 レセプションホール	13:00~17:00 17:30~20:00	長瀬アルファ(株)	関係者
5	木	日清製粉ハロー!ムービー	メインホール	18:30~20:50	大阪放送(株)	関係者
6	金	神戸クリスマス フェスティバル	メインホール	19:00~21:00	神戸クリスマスフェスティバル実行委員会	一般
7	土	第15回定期演奏会	メインホール	18:00~21:00	甲南大学文化会邦楽研究会	一般
7・8	土・日	第10回パッチテスト研究班総会兼記念学術大会	国際会議室 レセプションホール	9:00~17:00	大阪回生病院皮膚科	関係者
8	日	九年母700号記念祝賀会	メインホール	13:00~16:00	九年母会	関係者
13	金	昭和60年度カッター・ジャパン(株)社員総会	国際会議室	13:30~17:00	カッター・ジャパン(株)	関係者
14	土	兵庫県肝胆膵研究会	国際会議室	14:00~18:00	エーザイ(株)	関係者
		堯天義久先生退官記念講演会	メインホール	14:00~16:30	堯天義久先生退官記念事業会	関係者
18	水	お母さんのための教育講演会	メインホール レセプションホール	11:00~12:30 13:00~14:30	公文教育研究会神戸事務局	一般
19	木	外国人留学生懇親パーティー	レセプションホール	18:00~20:00	神戸大学学生部	関係者
21	土	ヤマハ神戸センター・ヤマハ三宮センター講師コンサート	メインホール	18:00~20:00	ヤマハ神戸センター	関係者
22	日	第10回定期演奏会	メインホール	14:00~16:00	親和女子大学児童教育	関係者

## 神戸国際展示場

会期	催物名	会場名	時間	主催者	主な展示内容	備考
3(火)・4(水)	'86春のケミカルシューズ見本市	全館	9:00~17:00	日本ケミカルシューズ工業組合	春向けケミカルシューズの見本展示と商談	一般
14(土)・15(日)	クックバザール	2階	14日 10:30~18:00 15日 10:30~16:00	(株)大丸	衣料・雑貨展示会	関係者
15(日)	コミックストリート IN KOBE・2	1階	9:00~17:00	コミックストリート開催委員会	自費出版本の展示即売会	一般
22(日)	ご婚礼衣裳大展示会	2階	10:00~17:00	俯つるや衣裳店	挙式予定者に対する予約会	関係者

## ワールド記念ホール

日・会期	催物名	会場名	時間	主催者	備考
1(日)	生長の家講習会	全館	9:20~16:00	生長の家兵庫県教化部	関係者
3(火)・4(水)	'86春ものシューズ産業見本市	アリーナ	3日 9:00~18:00 4日 9:00~17:00	日本シューズ産業協同組合	一般(無料)
7(土)	神戸テレコム発足記念式典パーティー	アリーナ	16:00~21:00	神戸テレコム	前売1,500円 当日1,800円
9(月)	第1回チャリティフェスティバル 阪神タイガース選手とファンの集い	全館	18:30~20:30	サンテレビジョン	一般 2,500円
14(土)	クリエイティブグループ マフィア X'mas Party	全館	18:30~20:00	マフィア	一般 前売1,500円 当日1,800円
15(日)	東急観光運動会	アリーナ	10:00~15:00	東急観光(株)関西営業本部	関係者
18(水)~20(金)	硬式テニス3日間集中レッスン	アリーナ	A 10:00~11:30 B 11:45~13:15 C 14:00~15:30 D 16:00~17:30 E 18:30~20:00	神戸市テニス協会	関係者 受講料 5,000円
26(木)	第6回近畿小学生バレーボール選手権大会	アリーナ	9:00~17:00	近畿小学生バレーボール連盟	一般 (無料)

- ▷ 1日(日) 第35回神戸ボウル(王子陸上競技場) = 日本社会人アメリカンフットボール協会主催
- ▷ 2日(月)・3日(火) 第44回ファッションシューズ見本市(神戸ターミナルホール) = 日本ファッションシューズ協同組合主催
- ▷ 5日(木) 日本アイスホッケーリーグ<王子VS十條>(ポートアイランドスポーツセンター) = 日本アイスホッケー連盟主催
- ▷ 5日(木)・6日(金) 日本教大協第2部会(兵庫県民会館) = 神戸大学教育学部主催
- ▷ 6日(金) 兵庫県瀬戸内環境保全連絡会・事業場部会研修会(兵庫県民会館) = 兵庫県瀬戸内環境保全連絡会主催
- ▷ 6日(金) 昭和60年度公共住宅建設工事積算基準説明会(兵庫県中央労働センター) = 住宅部品開発センター主催
- ▷ 7日(土) 日本アイスホッケーリーグ<古河VS雪印>(ポートアイランドスポーツセンター) = 日本アイスホッケー連盟主催
- ▷ 7日(土) 第26回近畿臨床衛生検査学会学術会議(兵庫県中央労働センター) = (財)兵庫県臨床衛生検査技師会主催
- ▷ 9日(月)~11日(水) 昭和60年度農地工事技術向上対策委員会(兵庫県中央労働センター) = 兵庫県土地改良事業団体連合会主催
- ▷ 22日(日) 全国高校アメリカンフットボール大会決勝・日米大学対抗アメリカンフットボール(神戸総合運動公園) = 関西アメリカンフットボール協会主催
- ▷ 25日(水) ゼンセン同盟兵庫県支部臨時総会(兵庫県中央労働センター) = ゼンセン同盟兵庫県支部主催
- ▷ 30日(月) 天皇杯サッカー大会(神戸市立中央球場) = 日本サッカー協会主催

## 画廊ポルティコ

○21日(土)~28日(土) 11:00~18:00  
「わたらの建築じゃ」高橋ゼミ展  
(大阪芸術大学高橋研究室主催)  
= 建築模型・イメージスケッチ展

展示会・学会・各種パーティー等  
あらゆるご宴会に  
レセプションからお弁当まで  
お気軽にご相談下さい

喫茶 レストラン **ブーン BOON**

❖国際展示場 ☎(078)302-5310 担当・楠田まで

**シンエーフーズ株式会社**

レストランチェーン **バグ・ブーン**

代表取締役会長 中内 力  
代表取締役社長 田中 教仁

本部 神戸市東灘区深江浜町26 ☎(078)453-0141(株)

瀬戸料理—— **あじさい** ——

国際会議場より、ほんの150mのところがございます  
安くて、おいしく  
感じの良い店です。

- 2名様より60名様までのお座敷がございます。
- 無料駐車場は店のウラに完備。
- 各種折詰・弁当ご予約OK。
- 営業時間11:30~21:30

ご予約は  
☎(078)302-1500  
神戸市中央区港島中町3丁目2-6

泊って安心 料金も安心—— **神戸ユニオンホテル**

新神戸駅より南約750m  
三宮駅より北約500m

ビジネス・観光に  
最適のホテルです。

- 二重窓でとても静か。
- ベッド幅もワイド。
- カラーテレビ、お茶、ハブラシ、カミソリ無料常備。

ご予約は  
☎(078)222-6500代  
神戸市中央区布引町2丁目1-9